

童话盒子·有声双语绘本

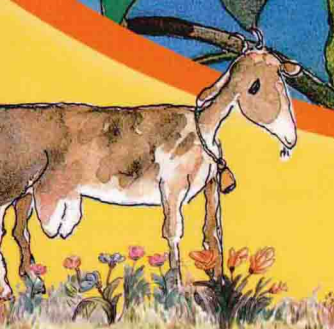
杰克与魔豆

Jack and the Beanstalk

Jennifer Heath (英) 改写

第一级

配英文朗读



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

童话盒子·有声双语绘本（第一级）

杰克与魔豆

Jack and the Beanstalk

Jennifer Heath (英) 改写

李晶华 译



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字: 01-2009-1846

Copyright © 2004 by Heinle, a part of Cengage Learning.

Original edition published by Cengage Learning. All Rights reserved. 本书原版由圣智学习集团出版。版权所有,盗印必究。

Foreign Language Teaching and Research Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this Bilingual edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher. 本书双语版由圣智学习集团 授权外语教学与研究出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾省)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Cengage Learning Asia Pte. Ltd.

151 Lorong Chuan, #02-08 New Tech Park, Singapore 556741

图书在版编目(CIP)数据

杰克与魔豆: 英汉对照 / (英) 希思 (Heath, J.) 改写; 李晶华译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009. 6 (2013. 12 重印)

(童话盒子·有声双语绘本·第一级)

书名原文: Jack and the Beanstalk

ISBN 978-7-5600-8652-1

I. 杰… II. ①希… ②李… III. 英语—儿童读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 089425 号

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 余 军

装帧设计: 蔡 曼

美术编辑: 马庆晓

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京华联印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 2.25

版 次: 2009 年 6 月第 1 版 2013 年 12 月第 4 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-8652-1

* * *

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护举报电话: (010) 88817519

物料号: 186520001

Contents

目录

Jack and the Beanstalk 2

杰克与魔豆

Activities 28

想一想 做一做

Picture Glossary 33

图画单词表



Contents

目录

Jack and the Beanstalk 2

杰克与魔豆

.....
Activities 28

想一想 做一做

.....
Picture Glossary 33

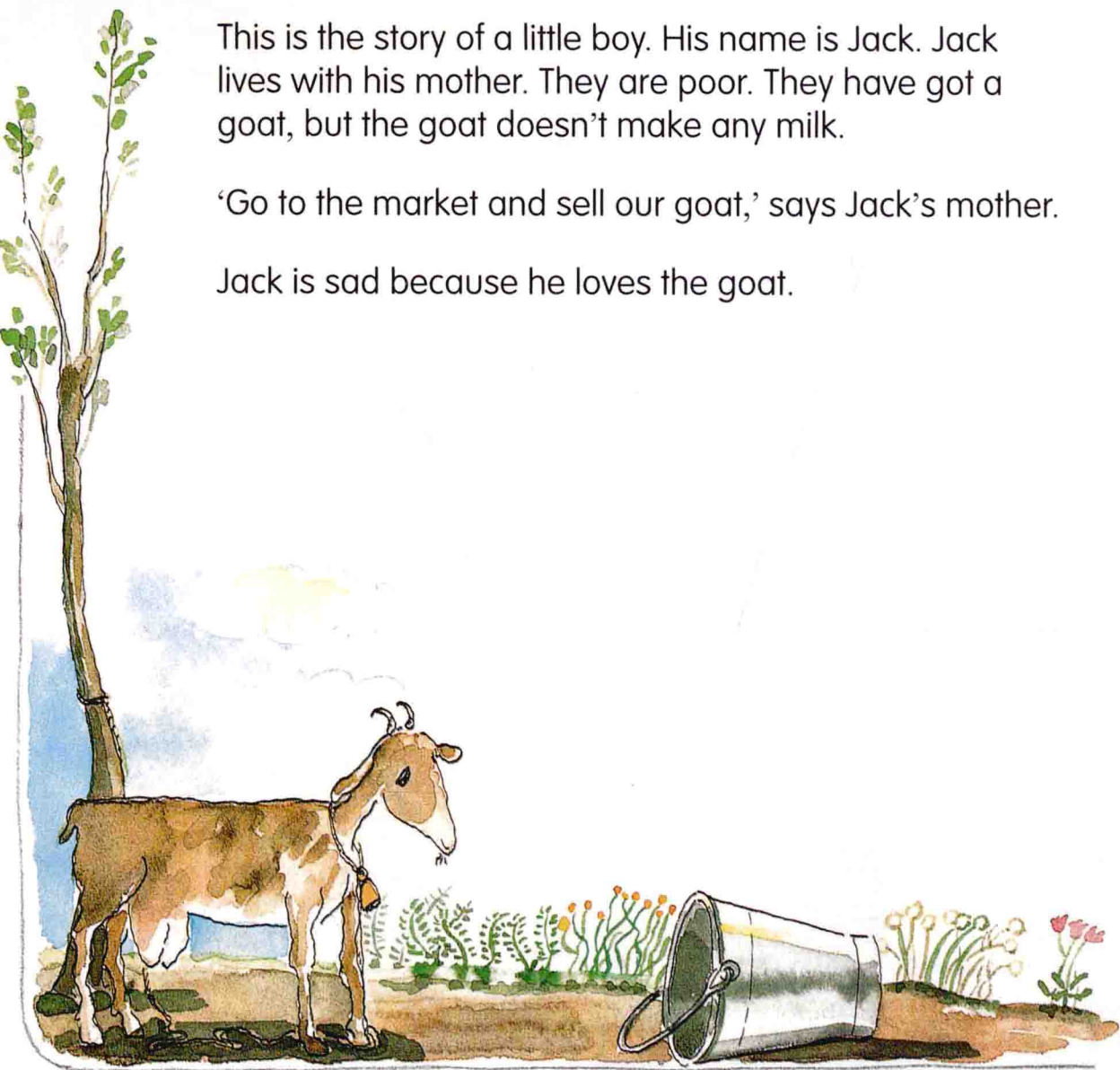
图画单词表



This is the story of a little boy. His name is Jack. Jack lives with his mother. They are poor. They have got a goat, but the goat doesn't make any milk.

‘Go to the market and sell our goat,’ says Jack’s mother.

Jack is sad because he loves the goat.

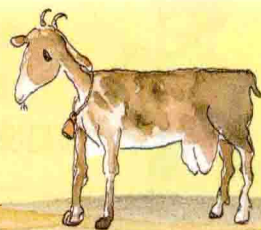


这是一个小男孩的故事。男孩的名字叫杰克。杰克和妈妈生活在一起。他们的日子过得很艰苦。他们养了一只山羊，可是这只羊却不产奶。





“去集市上把我们的山羊卖掉吧。” 杰克的妈妈说。
杰克很伤心，因为他很爱这只羊。



Jack takes the goat to the market.

‘Please buy my goat. It doesn’t make any milk, but it’s beautiful,’ says Jack. But nobody wants to buy the goat.

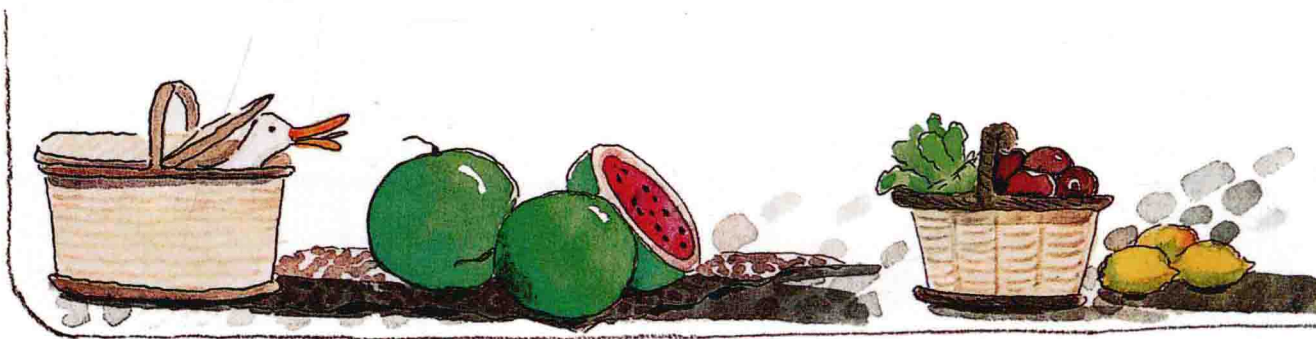
A good man sees Jack and the goat.

‘That’s a beautiful goat. Are you selling it?’ asks the good man.

‘Yes. Please buy my goat,’ says Jack.

The good man gives Jack some beans. ‘These are magic beans,’ says the good man.

Now Jack is happy.



杰克把羊牵到集市上。

“请买下我的山羊吧。它不会产奶，但它很漂亮。” 杰克说。
可是没有人想买这只羊。

一个好心人看见了杰克和那只山羊。

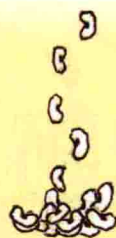


“那只羊很漂亮啊。你要卖掉它吗？”好心人问。

“是的。请您买下我的山羊吧。”杰克回答道。

好心人给了杰克一些豆子。“这些是魔豆。”好心人说。

这下子杰克可开心了。





杰克回到家里。

“你卖到钱了吗？”他的妈妈问。

“没有，可是瞧啊！我得到了这些魔豆！”杰克说。

“魔豆！”杰克的妈妈叫道，“你可真是个傻孩子啊，杰克！”



Jack goes home.

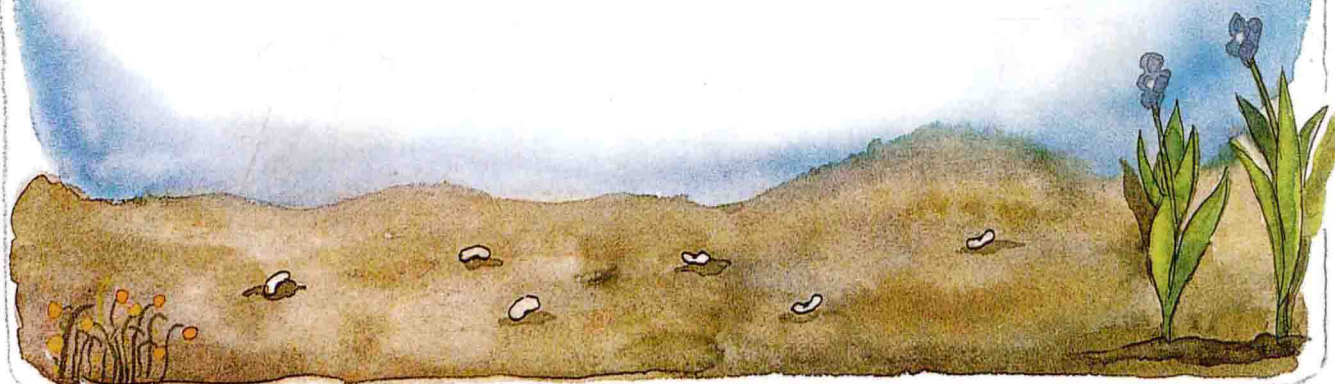
‘Have you got any money?’ asks his mother.

‘No, but look! I’ve got these magic beans!’ says Jack.

‘Magic beans!’ shouts Jack’s mother. ‘You are a silly boy, Jack!’

She throws the magic beans into the garden.

Jack and his mother have got one potato for dinner. They eat the potato. They are hungry and sad.



她把魔豆扔到了花园里。

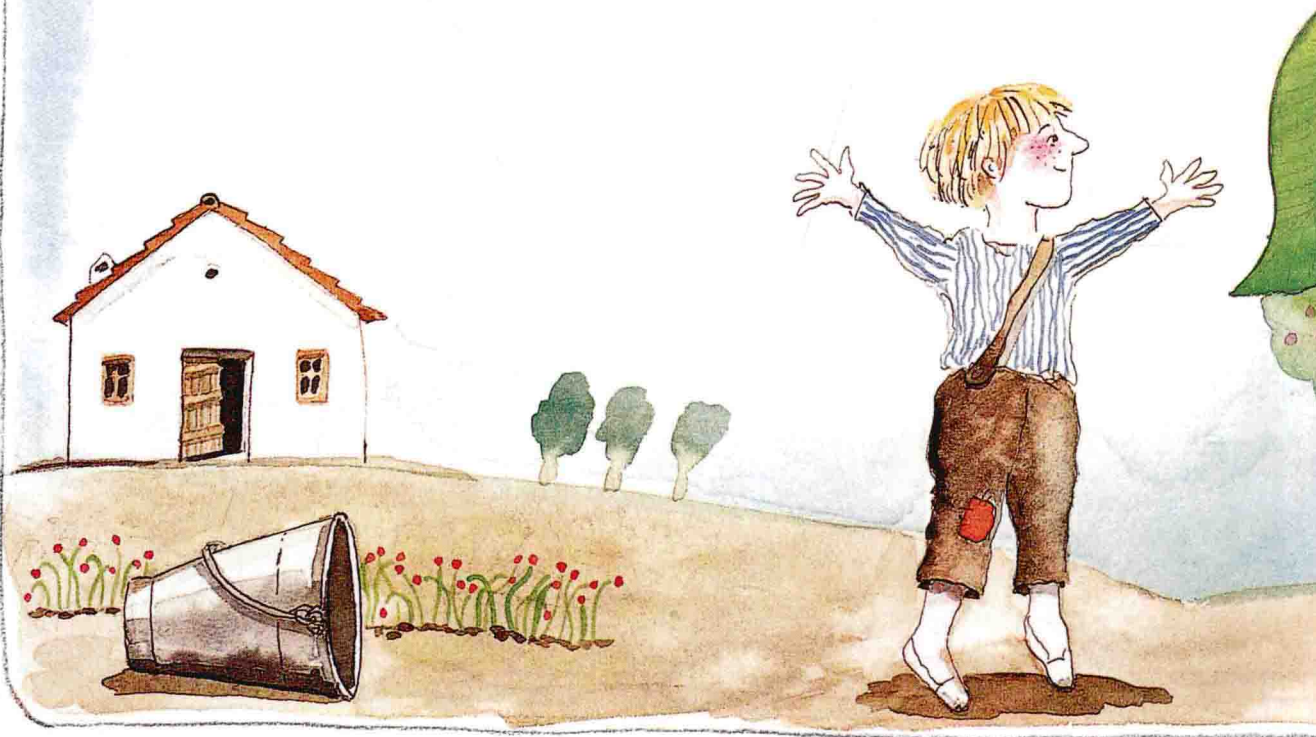
杰克和妈妈只有一个土豆当晚饭。他们吃了土豆，
还是又饿又伤心。



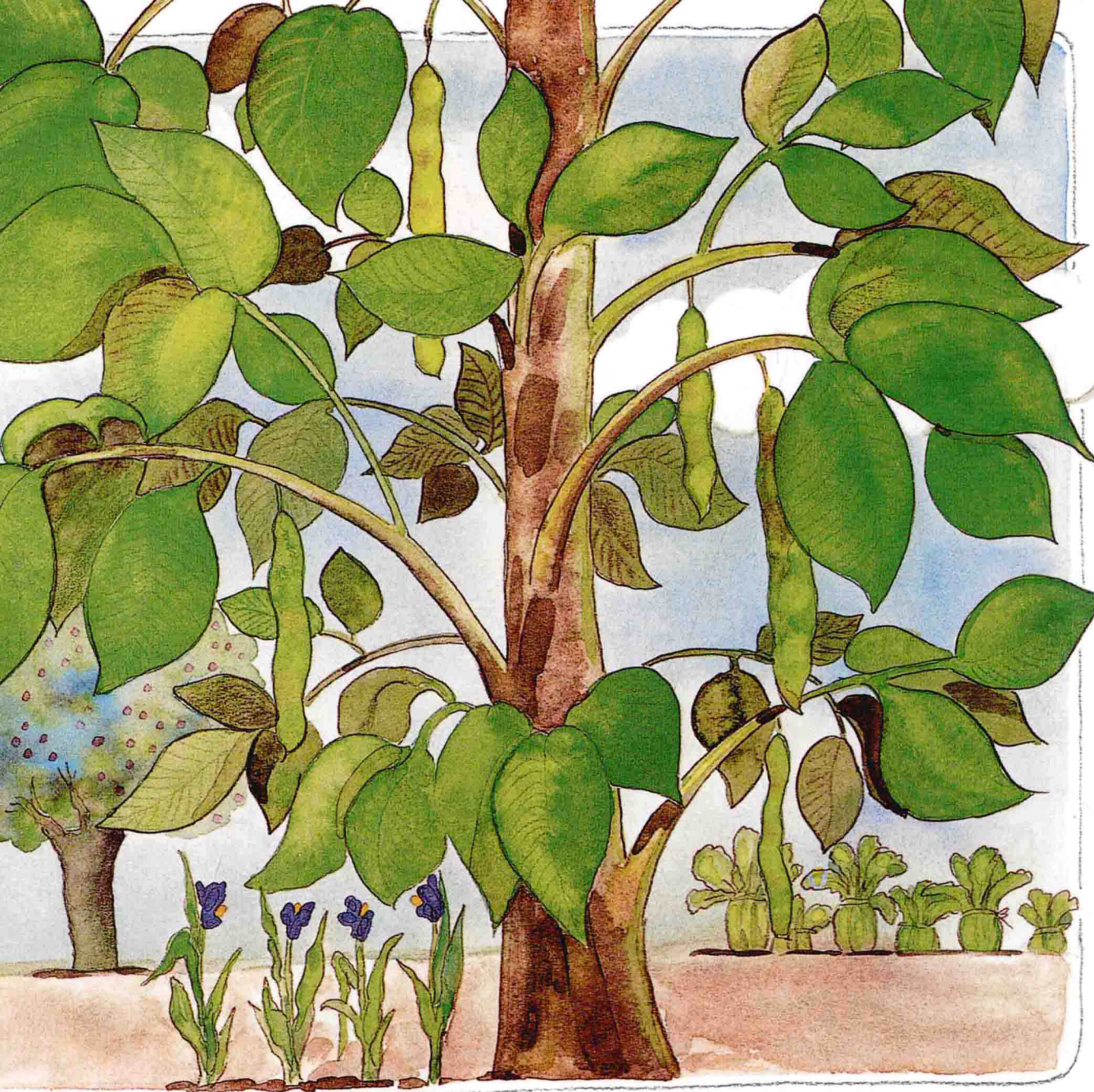
In the morning, Jack goes into the garden. He wants to find the magic beans. But there aren't any magic beans in the garden!

Now there is a very big beanstalk. A very, very big beanstalk! It goes up into the sky!

'It's magic!' shouts Jack.



早上起来,杰克走进花园。他想找到那些魔豆。
但是,花园里的魔豆都不见了!



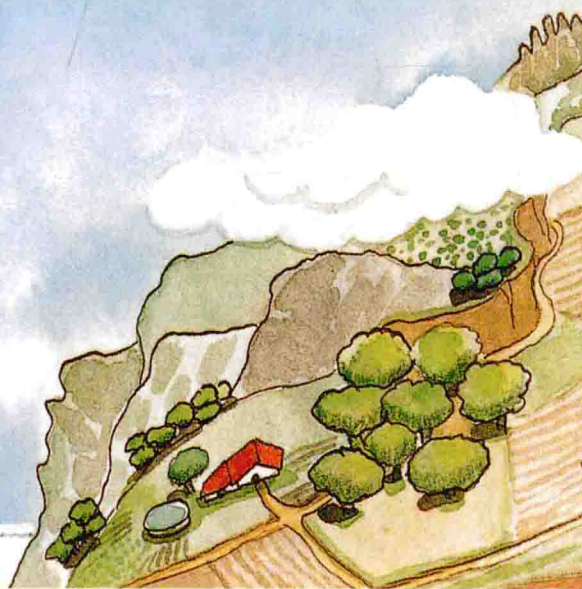
现在那里长出了一株巨大的豆茎。非常、非常大的
豆茎！一直长到天上去了！

“太神奇了！”杰克喊道。



There are lots of big beans on the beanstalk.
Jack wants to pick the beans for his mother.
She can cook them. Jack climbs up the beanstalk.

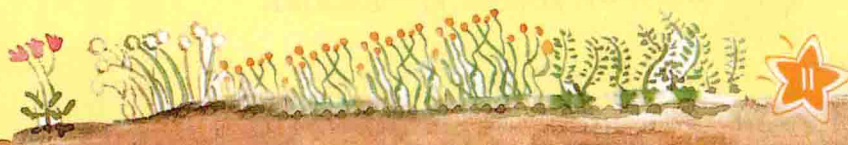
Jack climbs up and up. He doesn't stop. He goes
up and up.



豆茎上长了许多巨大的豆子。杰克想给妈妈摘些豆子。
妈妈可以用豆子做饭吃。杰克爬上了豆茎。



杰克爬呀爬呀。他一直不停地向上爬着。





这时，杰克爬到了豆茎的顶端。他已经踩在一片云朵上了。太奇妙了！
在另外一片云朵上，有一位老奶奶。

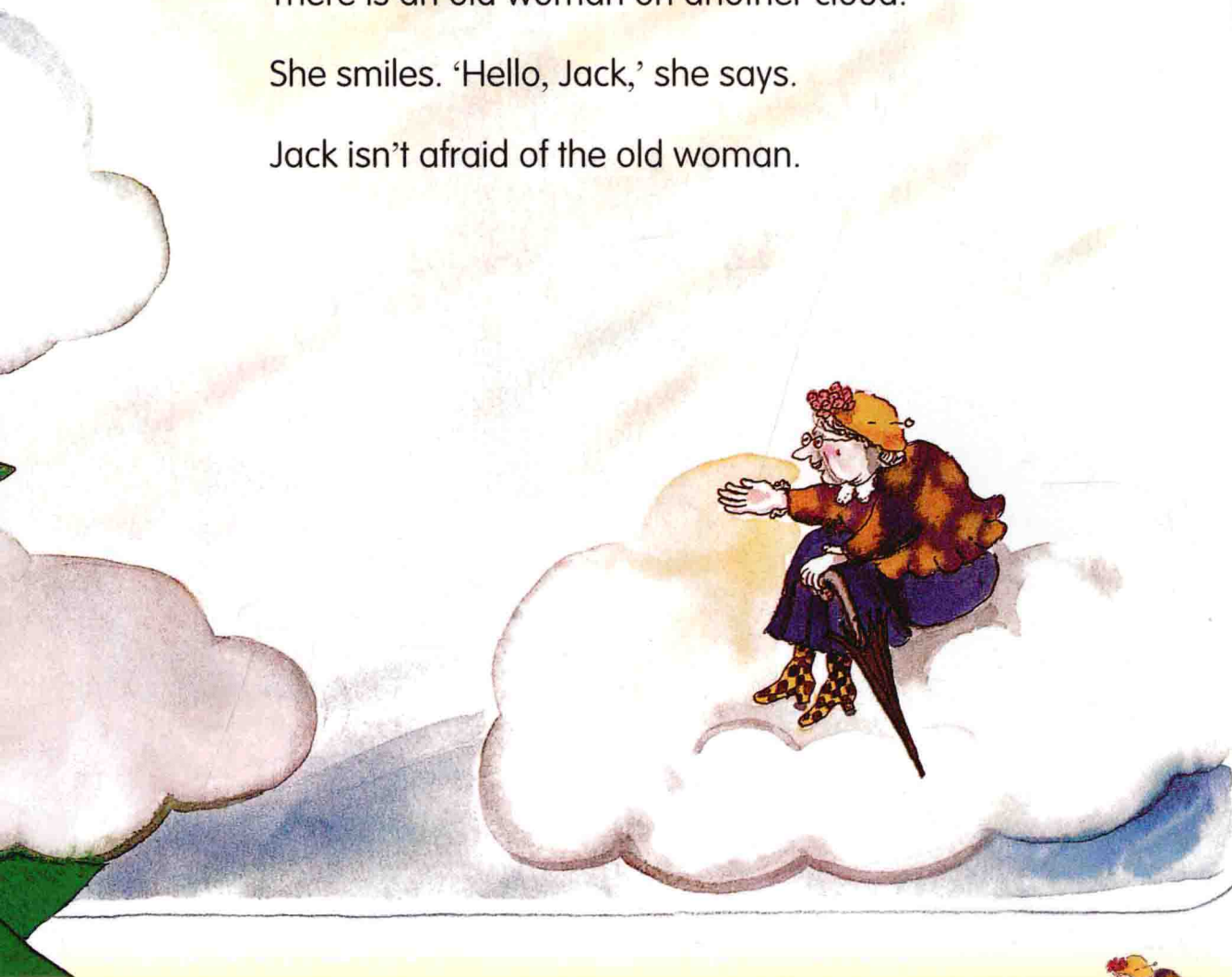


Now Jack is at the top of the beanstalk. He is on a cloud. It's magic!

There is an old woman on another cloud.

She smiles. 'Hello, Jack,' she says.

Jack isn't afraid of the old woman.



她笑着说：“你好啊，杰克。”

杰克并不怕这位老奶奶。

